

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## [Entrevista a Ronaldo Nazario]

M. J.

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé. Intentaba sacarles toda la información que tenían. Yo sé qué sentían. Yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos, el delantero y el portero, porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(M. J.: “Cuando más tranquilo...”. *El País*, 15.10.22, 33).

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé. Intentaba sacarles toda la información que tenían. Yo sé qué sentían. Yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos, el delantero y el portero, porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No[;] pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé[:] intentaba sacarles toda la información que tenían. Yo sé qué sentían[;] yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos (el delantero y el portero), porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción *pero*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé. Intentaba sacarles toda la información que tenían.

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. **No[;] pero** hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé: intentaba sacarles toda la información que tenían.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero, mas, aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 353).

En este texto, con el punto y coma creamos cierta distancia entre la respuesta directa a la pregunta y la puntualización que supone la oración adversativa que le sigue: *No; pero hablaba mucho con los porteros...*

2) Proponemos sustituir el primer punto y seguido por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé. Intentaba sacarles toda la información que tenían.

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé[:] intentaba sacarles toda la información que tenían.

... hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé, **pues** intentaba sacarles toda la información que tenían.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

3) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones enumeradas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Yo sé qué sentían. Yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos, el delantero y el portero, porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

**Yo sé** qué sentían[;] **yo sé** que es un momento de estrés absoluto para los dos (el delantero y el portero), porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto” (*Ortografía...* 2010: 293).

Por otra parte, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintáctica-

mente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

En nuestro caso se trata de una enumeración de dos oraciones la segunda de las cuales tiene una extensión y complejidad considerables, por lo que consideramos preferimos el punto y coma a la simple coma.

También podríamos haber empleado los dos puntos, pues la segunda oración es una explicación detallada de la primera: lo que sienten los dos jugadores (*Ortografía...* 2010: 360-361). Sin embargo, la normativa prohíbe “el uso repetido de los dos puntos en un mismo enunciado”, pues “dificulta la percepción de las dependencias sintácticas entre los constituyentes del enunciado”, aunque hay alguna excepción (*Ortografía...* 2010: 357). Podemos comprobarlo:

Yo sé qué sentían[:] yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos (el delantero y el portero), porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

4) Para asegurar su interpretación como inciso, proponemos sustituir, por paréntesis, las comas que aíslan *el delantero y el portero* (inciso explicativo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Yo sé qué sentían. Yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos, el delantero y el portero, porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

Yo sé qué sentían; yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos (**el delantero y el portero**), porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

Según la normativa, “aunque también las comas se utilizan para enmarcar incisos, el uso de los paréntesis implica un mayor grado de aislamiento de la información que encierran con respecto al resto del enunciado”. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé. Intentaba sacarles toda la información que tenían. Yo sé qué sentían. Yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos, el delantero y el portero, porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

P. ¿Veía vídeos [de porteros]?

R. No, pero hablaba mucho con los porteros en todos los equipos por los que pasé: intentaba sacarles toda la información que tenían. Yo sé qué sentían; yo sé que es un momento de estrés absoluto para los dos (el delantero y el portero), porque es el último duelo de dos jugadores de 22 que hay en el campo: gol o no gol.

